

หนังสือ  
ฝึกอ่านฝึกพูด  
151 ข้อความ  
ภาษาจีน

ข้อความภาษาจีน

这是书

zhè shì shū

เจ้อ ชื่อ ชู ↑

แปลว่า

นี่เป็นหนังสือ

ชื่อหนังสือ ฝึกอ่านฝึกพูด 151 ข้อความภาษาจีน  
ชื่อผู้เขียน นายวิวรรณ ธนนันทพิทักษ์  
ที่อยู่ 246/17 ซ.ลาดพร้าว 93 (โชคชัย 3)  
แขวงคลองเจ้าคุณสิงห์ เขตวังทองหลาง  
กรุงเทพฯ 10310

ราคา 70 บาท

จัดรูปเล่ม โรงพิมพ์นพรัตน์  
2090-2092 ถ.ลาดพร้าว แขวงวังทองหลาง  
เขตวังทองหลาง กทม. 10310  
โทร. 02-530-2961

## คำนำ

หนังสือฝึกอ่านฝึกพูด 151 ข้อความภาษาจีนเล่มนี้  
มีวัตถุประสงค์ให้ :

1. นักเรียนที่เริ่มต้นเรียนภาษาจีน ใช้ฝึกอ่านฝึกพูด  
151 ข้อความภาษาจีน

2. ผู้อ่านที่ต้องการเรียนภาษาจีนด้วยตนเอง ใช้ฝึก  
อ่านฝึกพูด 151 ข้อความภาษาจีน ด้วยตนเอง

151 ข้อความภาษาจีนในหนังสือเล่มนี้ เป็นข้อความ  
ภาษาจีนที่สามารถช่วยให้ผู้อ่านที่เริ่มต้นเรียนภาษาจีน  
เข้าใจวิธีพูดของภาษาจีนได้ดี

นายวิวรรธน์ ธนนนท์พิรักษ์

李燦培

## สารบัญ

ฝึกอ่านฝึกพูดข้อความภาษาจีนไม่ยากเกินไป.....	5
วิธีออกเสียงคำภาษาไทยที่ใช้ออกเสียงตัวหนังสือจีน..	10
ฝึกอ่านฝึกพูด 151 ข้อความภาษาจีน.....	13
กลุ่มที่ 1 .....	15
กลุ่มที่ 2 .....	53
กลุ่มที่ 3 .....	69
กลุ่มที่ 4 .....	108
กลุ่มที่ 5 .....	119
ตอบ 1 คำถามเกี่ยวกับภาษาจีน .....	170
วิธีใช้หนังสือเล่มนี้.....	171
หนังสืออื่บ้คเสริมความรู้ภาษาจีน.....	173

## ฝึกอ่านฝึกพูดข้อความภาษาจีนไม่ยากเกินไป

ในหนังสือเล่มนี้ ด้านใต้ของตัวหนังสือจีนทุกตัวจะมีคำพินอินใช้สำหรับออกเสียงตัวหนังสือจีน และด้านใต้ของคำพินอินทุกคำจะมีคำภาษาไทยใช้สำหรับออกเสียงตัวหนังสือจีนด้วย ดังนั้นผู้อ่านที่ยังอ่านคำพินอินไม่ได้ ก็สามารถใช้คำภาษาไทยนี้ฝึกอ่านข้อความภาษาจีนในหนังสือเล่มนี้ได้ทันที ดังตัวอย่าง 1, 2 ต่อไปนี้

(ผู้อ่านที่เริ่มต้นฝึกอ่านคำพินอินสามารถใช้คำภาษาไทยที่อยู่ด้านใต้คำพินอินตรวจสอบว่า เสียงคำพินอินที่ตนเองอ่านนั้น ถูกต้องแล้วหรือยัง)

# ตัวอย่าง 1

ข้อความภาษาจีน    你好  
nǐ hǎo  
หนี่    ห่าว

แปลว่า                    คุณสบายดี ใช้เป็นคำทักทาย  
ระหว่างคนสองคน  
หมายถึง สวัสดี

แปลศัพท์

你 =                    คุณ

好 =                    ดี, สบายดี

## อธิบายตัวอย่าง 1

ด้านใต้ของข้อความภาษาจีน 你好 มี :

1. คำพินอิน **nǐ** และคำภาษาไทย “หนี” ใช้ออกเสียงตัวหนังสือจีน 你

2. คำพินอิน **hǎo** และคำภาษาไทย “ห่าว” ใช้ออกเสียงตัวหนังสือจีน 好

## ตัวอย่าง 2

ข้อความภาษาจีน    他是学生  
tā   shì   xué   shēng  
ทา ↑ ชื่อ   สีเอ๋   เซิง ↑

แปลว่า                      เขาเป็นนักเรียน

แปลศัพท์

他 =            เขา

是 =            ใช่, เป็น, คือ

学生 =        นักเรียน

## อธิบายตัวอย่าง 2

ด้านใต้ของข้อความภาษาจีน 他是学生 มี :

1. คำพินอิน **tā** และคำภาษาไทย “ทา ↑” ใช้ออกเสียงตัวหนังสือจีน 他

2. คำพินอิน **shì** และคำภาษาไทย “ชี่” ใช้ออกเสียงตัวหนังสือจีน 是

3. คำพินอิน **xué** และคำภาษาไทย “สี่เอ๋” ใช้ออกเสียงตัวหนังสือจีน 学

2. คำพินอิน **shēng** และคำภาษาไทย “เซิง ↑” ใช้ออกเสียงตัวหนังสือจีน 生

## วิธีออกเสียงคำภาษาไทย ที่ใช้ออกเสียงตัวหนังสือจีน

วิธีออกเสียงคำภาษาไทยที่ใช้ออกเสียงตัวหนังสือจีน มีดังนี้

1. ถ้าเป็นคำภาษาไทย เสียงเอก เสียงโท เสียงจัตวา เช่น “ป่า, ป่า, ป่า” ก็อ่าน “ป่า, ป่า, ป่า” เหมือนอ่านคำภาษาไทย “ป่า, ป่า, ป่า”

2. ถ้าเป็นคำภาษาไทยมีเส้นขีดเส้นใต้ เช่น ชี ก็ใช้รูปปากที่อ่าน “อู” มาอ่าน “ชี”

3. ถ้าเป็นคำภาษาไทยเสียงสามัญมีลูกศรชี้ขึ้นอยู่ข้างหลัง เช่น “มา ↑” ก็อ่าน “มา” ด้วยเสียงแหลมขึ้นประมาณเท่าตัว (เท่ากับคำเสียงตรี “มีา”)

4. ถ้าเป็นคำภาษาไทยเสียงสามัญไม่มีลูกศรชี้ขึ้นอยู่ข้างหลัง เช่น “มา” ก็อ่าน “มา” ด้วยเสียงสั้นลงจากปกติประมาณครึ่งหนึ่ง

5.1 ถ้าเป็นคำภาษาไทย 2 คำเขียนติดกัน มีคำภาษาไทย 1 คำเขียนอยู่ในวงเล็บ และเขียนอยู่ด้านข้างด้วย เช่น

1. อีอา (เอีย) ก็ออกเสียง "อีอา" ให้ได้ยิน เป็นเสียงคล้าย (เอีย)

2. จีอา<sup>↑</sup> (เจีย) ก็ออกเสียง "จีอา" ให้ได้ยิน เป็นเสียงคล้าย (เจีย)

3. จี้อ้าว (เจี้ยว) ก็ออกเสียง "จี้อ้าว" ให้ได้ยิน เป็นเสียงคล้าย (เจี้ยว)

4. อุโอ๋ (หว่อ) ก็ออกเสียง "อุโอ๋" ให้ได้ยิน เป็นเสียงคล้าย (หว่อ)

5.2 ถ้าเป็นคำภาษาไทย 2 คำเขียนติดกันเท่านั้น เช่น "อีเอ" ก็

1. ออกเสียง "อี" เสียงสั้น (สั้นเหมือน "อี" ใน "อีอา (เอีย)" หัวข้อ 5.1 ข้างบน)

2. ออกเสียง "เอ" เหมือนอ่านคำภาษาไทย "เอ" ทั่วไป

3. ออกเสียง "อีเอ" ให้เสียงต่อเนื่องกัน (พยางค์เดียว)

## อธิบาย

คำภาษาไทยที่ใช้ออกเสียงตัวหนังสือจีนในหนังสือเล่มนี้ เป็นคำภาษาไทยที่ใช้ออกเสียงคำพินอินในหนังสือ “เรียนภาษาจีนเริ่มต้นจากศูนย์ เรื่องศึกษาวิธีอ่านคำพินอินด้วยตนเอง และฝึกอ่าน 1221 คำพินอิน” โดยนายวิวรรธน์ ธนนนท์พิริกษ์ (โปรดดูหน้า 173) ดังนั้นคำภาษาไทยเหล่านี้ จึงเป็นคำภาษาไทยที่สามารถออกเสียงตัวหนังสือจีนได้เสียงเที่ยงตรงเหมือนออกเสียงด้วยคำพินอิน ยกตัวอย่าง เช่น

"สี่เอ้" เป็นคำภาษาไทยที่ใช้ออกเสียงคำพินอิน **xué** ดังนี้

พยัญชนะ	สระ	สะกดว่า	อ่านว่า
x	ué	x-ué	xué
ซี	อีเอ้	ซี-อีเอ้	สี่เอ้

## ฝึกอ่านฝึกพูด 151 ข้อความภาษาจีน

151 ข้อความภาษาจีนในหนังสือเล่มนี้ จะเป็นคำพูดพื้นฐานของภาษาจีน ถ้าผู้อ่าน อ่านได้ เขียนได้ แปลได้ และจำได้ก็จะช่วยให้เข้าใจวิธีพูดของภาษาจีนได้ง่ายยิ่งขึ้น

151 ข้อความภาษาจีนซึ่งแบ่งเป็น 5 กลุ่มในหนังสือเล่มนี้ นำมาจากหนังสือ "ฝึกแปลภาษาจีนให้ชำนาญ เล่ม 1" โดยนายวิวรรธน์ ธนนนท์พิริกษ์ (โปรดดูหน้า 173)

151 ข้อความภาษาจีนในหนังสือเล่มนี้ อยู่ที่หน้าต่าง ๆ ดังนี้

กลุ่มที่ 1	อยู่หน้า	15-51
กลุ่มที่ 2	อยู่หน้า	53-67
กลุ่มที่ 3	อยู่หน้า	69-106
กลุ่มที่ 4	อยู่หน้า	108-117
กลุ่มที่ 5	อยู่หน้า	119-169

**ข้อความภาษาจีน**  
**กลุ่มที่ 1**  
**มี 37 ข้อความ**  
**อยู่หน้า 15 ถึง 51**

# 1

ข้อความภาษาจีน    你好  
nǐ hǎo  
หนี่    ห่าว

แปลว่า                    คุณสบายดี  
ใช้เป็นคำทักทาย  
หมายถึง สวัสดี

แปลศัพท์

你 =                    คุณ

好 =                    ดี, สบายดี

2

ข้อความภาษาจีน    大 家 好  
dà   jiā   hǎo  
ต้า   จีอา↑   ห่าว  
(เจีย)

แปลว่า                    ทุกคนสบายดี  
ใช้เป็นคำทักทายหมายถึง  
สวัสดีทุกคน

แปลศัพท์

大家                    =    ทุกคน

好                      =    ดี, สบายดี

3

ข้อความภาษาจีน      老 师 好  
lǎo shī hǎo  
หล่าว   ชี้อ↑   ห่าว

แปลว่า                      สวัสดีคุณครู

แปลศัพท์

老师                      =      คุณครู

好                         =      ดี, สบายดี